

beim Friseur اصطلاحات آلمانی در آرایشگاه

written by مرتضی غلام نژاد | فوریه 1, 2019

سلام دوستان

در این درس می خواهیم با هم به اصطلاحات مهم در آرایشگاه یا به عبارت دیگر در حال آرایشگری ؛ در هنگام آرایشگری

آرایشگر مرد ؛ آقای آرایشگر der Friseur

خانم آرایشگر ؛ آرایشگر خانم die Friseurin

Alternative Schreibung: Frisörin جایگزین نوشتاری : Frisörin اما همانند بالا Friseurin نیز نوشته میشود

ما برای درک بیشتر فرض میگیریم که من هم اینک می خواهم به یک آرایشگاه بروم و شروع کنم به صحبت کردن

Situation : Morteza geht zum Friseur. Er möchte seine Haare schneiden lassen

موقعیت : مرتضی دارد به آرایشگاه میرود. او میخواهد موهایش را کوتاه کند

چند نکته گرامری :

ما همواره zu (به) آرایشگاه میرویم و از آنجایی که این حرف اضافه یعنی zu یک حرف اضافه Dativ ساز است ؛ بنابراین میشود zum Friseur

در تفکر آلمانی ما همواره میگذاریم یا اجازه میدهیم موهایمان را کوتاه کنند پس دو فعل schneiden lassen می بایستی با هم بیایند.

فعل schneiden lassen یک فعل Akkusativ ساز است یعنی درست همانند فارسی ما چیزی را کوتاه میکنیم!

Ort : im Friseursalon

مکان : سالن آرایشگری یا سالن آرایشگاه

در مکالمات زیر شخصیت یا مکالمات من با رنگ آبی مشخص شده است

Hallo, ich bin Bahram, Ihr Friseur. Setzen Sie sich bitte hin

سلام ؛ من بهرام هستم ؛ آرایشگرتان یا آرایشگر شما. لطفاً بفرمایید بنشینید.

نکات گرامری : فعل hinsetzen یک فعل جداشدنی است -> از طرف گوینده به سمت مکان یا محلی برای نشستن ؛ ما در فارسی معمولاً میگوییم بگیر اونجا بشین و مودبانه اش بفرمایید اینجا یا آنجا (خلاصه یک مکان مشخص) بنشینید.

در تفکر آلمانی ما همواره خودمان را مجاب میکنید در جایی یا مکانی بنشینیم ؛ این بدین معنی است که این فعل Reflexiv یا انعکاسی است sich hinsetzen

ما در دروس گذشته setzen, sitzen را داشتیم که به تفاوت های آنها پرداختیم ؛ پیشنهاد میکنم این درس مهم را از بخش زیر مطالعه کنید

چنانچه درس بالا را مطالعه کرده باشید ؛ پی میبرید که setzen یک فعل Akkusativ است یعنی ذاتش کلاً Akkusativ است پس hinsetzen نیز به همین صورت است.

خب اینها چه کمکی میکنه به ما؟ این کمک را میکنه که ما میدونیم به جایی sich در صورت اینکه بخواهیم به ضمائر دیگر اشاره کنیم ؛ باید ضمیر مربوط را برویم از حالت Akkusativ اش بیاریم. مثال برای درک بیشتر :

Ich setze mich hin

تفکر آلمانی : من خودم را مجاب میکنم (در آنجا یا مکان مشخص) بنشانم

تفکر فارسی : من دارم آنجا یا اونجا می نشینم یا خودم را مینشانم

برای ضمیر تو نیز به این صورت است

Du setzt dich hin

پس با توضیحات گفته شده فهمیدیم که نباید بگیم ich setze mir hin چون کاملاً غلط است ❸

این روشی که در این درس ما بکار میبریم ؛ یعنی نکات مهم هر جمله را از نظر ساختار و دستور زبانی مورد بررسی قرار میدم و نه تنها مفهوم یک فعل یا جمله را در معادل فارسی آن یاد میگیرم بلکه با کاربردها و نکات دستور زبانی اونم آشنا میشم ؛ این کار به ما کمک میکنه که پس از یادگیری مثلاً هزار لغت ؛ آنگاه پی می برید که چقدر خوب آلمانی صحبت میکنید و چقدر هم

خوب فهمیده می شوید و شما نیز دیگران را میفهمید.

و اما ادامه درس

آقای آرایشگر گفت:

Hallo, ich bin Bahram, Ihr Friseur. Setzen Sie sich bitte hin

سلام اسم من بهرام است ؛ آرایشگر شما ؛ بفرماید آنجا بنشینید

Hallo, danke schön

سلام ؛ خیلی متشکرم یا خیلی ممنون

Sollen wir erstmal die Haare waschen?

می بایستی قبل از هر چیزی موها را بشوریم؟

Ja, das wäre gut. Meine Haare sind voller Gel

بله ؛ این خیلی خوب میشه. موهای من پر از ژل هستند

اصطلاح das wäre gut در واقعه wäre همان sein است در صرف سوم شخص مفرد اما در Konjunktiv 2

در تفکر آلمانی « چون قرار است یک اتفاق در آینده پیش بیاید و ما هنوز از نتیجه مثبت یا منفی بودن آن خبر نداریم پس این اصطلاح در Konjunktiv 2 گفته میشود

در فارسی گفته میشه : خیلی خوب میشه ها ؛ چه خوب میشه ها اگر موهام را بشورید.

برای درک این مبحث مهم گرامری یعنی Konjunktiv 2 پیشنهاد میکنم سه درس زیر را مطالعه کنید:

جملات آرزویی (کلیک کنید)

زمان Konjunktiv 2 چیست؟ (کلیک کنید)

نگاهی دقیق تر به 2 Konjunktiv (کلیک کنید)

Dann kommen Sie bitte hier zum Waschbecken

پس بیایید به (به سمت یا سوی جا و مکانی) سرشویی یا همان روشویی که در آرایشگاه هاست و سرمان را می‌شورند ، نمیدونم چرا ماها در فارسی به اونجا هم میگیم دستشویی «:

خب من میروم به سمت روشویی تا سرم را بشورد ؛ آقای آرایشگر میپرسه

Passt Ihnen die Wassertemperatur?

این دما یا حرارت آب مناسب شما هست؟

Ja, danke. So ist es angenehm

بله ؛ مرسی ؛ اینجوری مطبوع یا راحت و خوشایند است.

Gut, dann werden wir auch den Kopf ein bisschen massieren. So ist es besser

خیلی هم خوب (خب) پس ما آن سر را (کله) را یه کمی ماساژ یا مالش میدهیم.

پس از اینکه آقای آرایشگر موهای منرا شست ؛ حال سوال بعدی اینگونه است :

Wie soll ich denn schneiden?

چه جوری می بایستی کوتاه کنم؟

denn در این جمله ؛ به عنوان یک واژه تاکیدی مورد کاربرد قرار گرفته است

برای درک واژگان تاکیدی پیشنهاد میکنم بخش زیر را مطالعه کنید:

d9%88%d8%a7%da%98%da%af%d8%a7%d9%86-%
/d8%aa%d8%a7%da%a9%db%8c%d8%af%db%8c

خب حالا من باید قشنگ توضیح بدم که موهام رو چه جوری دوست دارم کوتاه کنه

Auf dem Kopf möglichst kurz, gerne so zwei Zentimeter. Die Seiten bitte trotzdem nicht radikal abrasieren, das macht mein Gesicht zu schmal

به روی سرم (کاسه سر) هر چه کوتاه تر بهتر (تا جایی امکان کوتاه) ؛ تمایل یا میل درونی من حدود دو سانتیمتر است. با این وجود کنارهاش خواهشا خیلی یا بیش از اندازه کوتاه نشوند. این چهره ام را خیلی لاغر میکند.

پس من به آقای آرایشگر گفتم که میخواهم موهام کوتاه بشه حدود 2 سانتیمتر ولی با این وجود که کوتاه است ؛ کنارهاش یا دور موهام خیلی کوتاه نشه چون این کوتاهی باعث میشه که چهره ام یا صورتم لاغر به نظر برسد.

Machen wir! Möchten Sie was zu trinken haben?

انجامیش میدیم (چشم به روی چشم) دلتان میخواهد چیزی برای نوشیدن داشته باشید؟

Wasser wäre gut, danke

آب باشه که خیلی خوب میشه ، مرسی

Nach einer Weile

کمی بعد تر ...

Wie gefällt es Ihnen?

خوشتون میاد؟

Ganz gut, ich bin zufrieden. Ich möchte aber auch meinen Bart rasiert bekommen

کاملا خوب و عالی. من خیلی راضی ام. ولی من دلم میخواهد ریش هام هم بزنم

Kein Problem. Soll ich ihn nass oder trocken rasieren?

مشکلی نیست. می بایستی من آنرا خیس (با کف) یا اینکه (خشک) اصطلاح کنم؟ (کوتاه کنم)

Ich möchte eine Nassrasur

من دلم میخواد کف زده بشه و بعد اصلاح بشه

Haben Sie einen guten Rasierschaum? Ich habe etwas sensible Haut

شما یک خمیر ریش یا کف ریش تراشی خوب دارید؟ پوست من یه مقدار حساس است

Natürlich. Wir haben etwas für jeden Hauttyp

البته (معلوم است که داریم) ما برای هر مدل پوستی (چیزی مخصوص) داریم

Fertig تمام شد

Danke sehr

بسیار ممنونم

Das sind dann für waschen, schneiden und rasieren zusammen 20 Euro

خب اینها برای شستن ؛ کوتاه کردن و اصلاح صورت (ریش و سیبیل) میشود 20 یورو

پول را میدم و بعد هم خداحافظی میکنم

Auf Wiedersehen

خدانگهدار

اما دیگر اصطلاحات و جملاتی که در این زمینه بکار برده میشود:

Ich hätte gern einen Haarschnitt, bitte

می تونم یک اصطلاح مو داشته باشم لطفا

یا اینکه :

Ich möchte gern meine Haare schneiden lassen

تمایل دارم یا دلم میخواد اجازه بدم موهایم را کوتاه کنند

Ich hätte gern eine Tönung

Ich hätte gern ein Färbung

میشه موهایم را رنگ کنید یا اینکه من می تونم موهای رنگ شده داشته باشم

Ich hätte meine Haare nicht zu kurz

من نمیخوام موهایی خیلی کوتاه داشته باشم

ما می توانیم با möchten نیز بگوییم

Ich möchte meine Haare nicht zu kurz werden

من نمی خواهم موهایم خیلی کوتاه بشوند

اگر هم تقریبا بخواهیم کوتاه کنیم میگویم :

Ich hätte meine Haare ziemlich kurz

من میخوام موهایم را حدودا یا تقریبا کوتاه کنم

و اگر هم بخواهیم خیلی کوتاه کنیم :

Ich hätte meine Haare sehr kurz

من می تونم موهای خیلی کوتاه داشته باشم؟

Föhnen Sie bitte meine Haare

لطفا موهایم را سشوار بکشید

آموزش رایگان زبان آلمانی : مرتضی غلام نژاد

منبع :

چنانچه شما نیز در ارتباط با این درس مثال یا اصطلاحی دارید لطفا آنرا در بخش نظرات همین درس درج کنید.